Civica Scuola
Interpreti e Traduttori
Altiero Spinelli

SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Traduttologia

Corso e Anno Accademico: Traduzione, secondo anno, A.A. 2026/2027

Docente: Bruno Osimo

Obiettivi formativi:

L'insegnamento si propone di guidare gli studenti nell'apprendimento e nell'applicazione del metodo Valutrad, fornendo gli strumenti teorico-pratici necessari per condurre l'analisi e il raffronto sistematico tra prototesto e metatesto.

Metodologia formativa:

20 ore di lezione con partecipazione attiva e frequente interazione degli studenti. Il percorso prevede la presentazione e la discussione tramite slide dei prototesti e dei relativi metatesti tratti da un'opera pubblicata tradotta dall'inglese in italiano, con l'applicazione delle dieci categorie del metodo Valutrad ai cambiamenti traduttivi riscontrati.

Materiale didattico di supporto:

Libro di testo: B. Osimo, *Traduzione e qualità*. Materiali e diapositive forniti dal docente.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:

La valutazione avviene in forma continua e costante attraverso la discussione e l'analisi critica dei casi di studio in aula.

Modalità di verifica dell'apprendimento:

Prova d'esame scritta consistente in un test a risposta multipla al termine del semestre.